K25P 2805

Reg. No. : ……..

Name : ……

III Semester M.A. Degree (C.B.C.S.S. – OBE-Reg./Supple./Imp.) Examination, October 2025
(2023 Admission Onwards)
ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
Open Elective Course
MAARA03O01 : Translation and Secretarial Practice in Arabic

Time : 3 Hours Max. Marks : 80

I. اكتب مذكرة وجيزة عن **أربعة** من الآتية : **(4×5=20)**

١) ماذا تعرف عن مفهوم الترجمة ؟

٢) ما هي مشكلات الترجمة ؟

٣) ما المراد باللغة المقصودة ؟

٤) ما هي الترجمة الآلية ؟

٥) ماذا تعرف عن الترجمة المنظورة ؟

٦) ما هو دور اجتماعي للمترجم ؟

II. أجب عن **ثلاثة** من الآتية في **العربية** : **(3×8=24)**

٧) بيّن الترجمة الشفوية وأنواعها الثلاثة.

٨) أعد شهادة الراتب لوظيفة المهندس البرمجي في شركة أمازون.

٩) أعد رسالة لطلب ترشيح الموظفين للمشاركة في ورشة عمل.

P.T.O.

SIR SYED COLLEGE CENTRAL LIBRARY KANNUR UNIVERSITY

١٠) ترجم المصطلحات العربية **لأربعة** من الآتية إلى **الإنجليزية**.

- وكالة الأنباء
- وثائق أساسية
- أخبار محلية
- تذكرة ذهاب وإياب
- تقليل البطالة

١١) ترجم المصطلحات الإنجليزية **لأربعة** من الآتية إلى **العربية**.

- Selection Committee
- Application Form
- Deadline
- Press Conference
- Online Shopping

III. أجب عن **ثلاثة** من الآتية : **(3×12=36)**

١٢) اكتب عن العناصر والمصطلحات الأساسية في عملية الترجمة.

١٣) أعدّ دعوة لحضور احتفال افتتاح المبنى الجديد للكلية وجدول أعمال الاجتماع في العربية ثم ترجمها إلى الإنجليزية.

١٤) بين السكرتارية ووظائفها.

١٥) بين الترجمة وأنواعها.

١٦) أعد شهادة عدم الممانعة من شركتك للسفر إلى الخارج في الشهر القادم.

———————

SIR SYED COLLEGE CENTRAL LIBRARY KANNUR UNIVERSITY